

中文简体: 原本



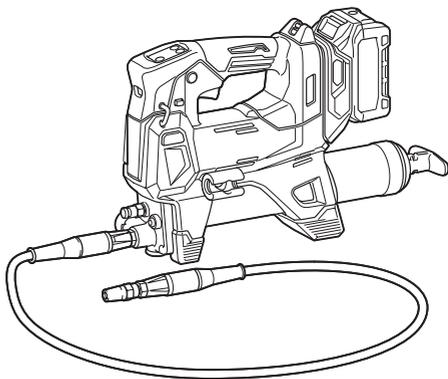
牧田®

牧田牌
专业电动工具

使用说明书

充电式注油枪

GP001G



使用前请阅读。保留备用。

规格

型号:	GP001G	
额定电压	D.C. 36 V - 40 V 最大	
润滑脂容量 (A型圆筒)	筒装胶管	410 g
	散装	455 g
润滑脂容量 (B型圆筒)	筒装胶管	450 g
	散装	540 g
最大操作压力	69 MPa	
最大流量	1	145 ml/min
	2	220 ml/min
	3	290 ml/min
	4	350 ml/min
适用的润滑脂类型	NLGI No.0 - No.2	
软管长度	1,200 mm	
长度	395 mm	
净重	5.2 - 6.5 kg	

注: 圆筒类型 (A型或B型) 因国家/地区不同而异。

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量因装置 (包括电池组) 而异。最轻与最重的组合见表格。

适用电池组和充电器

电池组	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4040F* / BL4050F / BL4080F *: 建议使用的电池
充电器	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

警告: 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和/或失火。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前, 请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



佩戴护目镜。





仅限于欧盟国家

由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境 and 人体健康产生负面影响。

请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！

根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池、废弃的蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。

用途

本工具用于分配润滑油。

安全警告

电动工具通用安全警告

警告！

阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。不遵照以下所列说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告中的术语“电动工具”是指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

1. 保持工作场地清洁和明亮。杂乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 操作电动工具时，远离儿童和旁观者。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

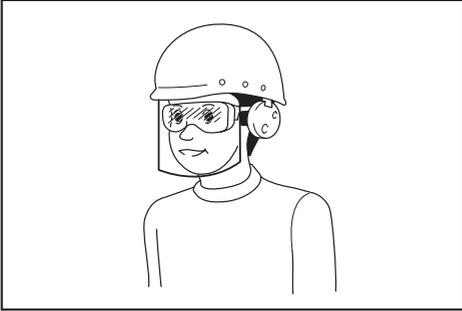
电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。
2. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接触接地表面会增加电击风险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击风险。
4. 不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击风险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。适合户外使用的电线将降低电击风险。
6. 如果无法避免在潮湿环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。RCD的使用可降低电击风险。
7. 电动工具会产生对用户无害的电磁场（EMF）。但是，起搏器和其他类似医疗设备的用户应在操作本电动工具前咨询其设备的制造商和/或医生寻求建议。

人身安全

1. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
2. 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。防护装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
3. 防止意外起动。在连接电源和/或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关闭位置。手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。
4. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
5. 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。
6. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。

- 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。
- 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。
- 使用电动工具时请始终佩戴护目镜以免伤害眼睛。护目镜须符合美国ANSI Z87.1、欧洲EN 166或者澳大利亚/新西兰的AS/NZS 1336的规定。在澳大利亚/新西兰，法律要求佩戴面罩保护脸部。
- 保持切削刀具锋利和清洁。维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
- 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。
- 使用本工具时，请勿佩戴可能会缠绕的布质工作手套。布质工作手套卷入移动部件可能会造成人身伤害。



雇主有责任监督工具操作者和其他近工作区域人员佩戴合适的安全防护设备。

电动工具使用和注意事项

- 不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- 如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。不能通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
- 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。
- 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。

电池式工具使用和注意事项

- 仅使用生产者规定的充电器充电。将适用于某种电池包的充电器用到其他电池包时可能会发生着火危险。
- 仅使用配有专用电池包的电动工具。使用其他电池包可能会产生伤害和着火危险。
- 当电池包不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防电池包一端与另一端连接。电池组端部短路可能会引起燃烧或着火。
- 在滥用条件下，液体会可能从电池组中溅出；应避免接触。如果意外碰到液体，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还应寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体可能会发生腐蚀或燃烧。
- 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
- 不要将电池包暴露于火或高温中。电池包暴露于火或高于130 °C的高温中可能导致爆炸。
- 遵循所有充电说明。不要在说明书中指定的温度范围之外给电池包或电动工具充电。不正确或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池和增加着火的风险。

维修

- 让专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。
- 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。

3. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。

充电式注油枪安全警告

1. 请牢握本工具。
2. 请勿在明火附近操作本工具。润滑脂是易燃物。
3. 请仅使用符合本使用说明书中所述规格的润滑脂。装填其他类型的润滑脂或润滑脂以外的任何材料均可能导致故障。
4. 请勿装填油脂以外的任何材料，例如油液。工具可能会受损，导致材料猛烈泄漏并造成伤害。
5. 请勿通过软管或连杆把手携带本工具。软管可能会损坏，并且工具可能会掉落并造成伤害。
6. 每次使用前，请检查软管是否弯曲或磨损，并检查工具是否有部件损坏。如果软管和/或工具损坏，请勿使用本工具。在高压下，本工具的某些部件和软管可能会损坏或破裂。如果某个部件破裂，润滑脂可能会进入皮肤或眼睛，造成严重伤害或感染。不要轻视受伤情况。请立即就医。
7. 确保连杆固定牢固。连杆可能会意外移动而导致挤压。
8. 使用前请阅读并遵循润滑脂制造商的使用说明。
9. 请使双手和衣物远离连杆和连杆把手。否则可能会夹住手指或衣物。
10. 擦去粘在本工具上的润滑脂。否则，润滑脂可能会导致滑倒，从而受伤。
11. 请勿用力弯曲软管或踩踏软管。否则，可能会导致软管破损或变形。
12. 请勿将适配器指向附近人员。
13. 仅使用Makita指定的软管、适配器和附件。使用任何其他软管、适配器和附件可能会导致受伤。
14. 注油枪可能会产生高压。使用本工具时，请佩戴厚的皮手套和护目镜。润滑脂可能会猛烈泄漏并导致受伤。
15. 请勿拆除软管上的保护罩。保护罩可防止软管弯曲。拆除保护罩可能会损坏软管，从而导致润滑脂猛烈泄漏并造成伤害。
16. 在软管会大幅弯曲的狭窄空间内作业时，请使用转角适配器（选购附件）。在软管大幅弯曲的状态下操作工具可能会使管子损坏或变形，从而造成人身伤害。

17. 如果工具意外掉落，请进行检查以确保工具和附件没有损坏、裂纹或变形。损坏、裂纹或变形可能会导致受伤。
18. 请小心存放本工具，以免污垢和灰尘进入工具。如果污垢或灰尘进入工具，工具可能会损坏，或者污垢可能会混入润滑脂，从而导致配合件发生故障。

如果发现任何问题或异常，请立即停止使用本工具并联系当地的Makita（牧田）维修服务中心。

请保留此说明书。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 切勿拆卸或改装电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，请用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - （1）请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - （2）避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - （3）请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
6. 请勿在温度可能达到或超过50°C（122°F）的场所存放以及使用工具和电池组。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切削、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。
第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。
有关运输项目的准备作业，咨询危险品

方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。

请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。

11. 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如长时间未使用工具，必须将电池从工具内取出。
14. 使用工具期间以及使用工具之后，电池组温度可能较高易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
15. 在使用工具后请勿立即触碰工具的端子，否则可能引起灼伤。
16. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能会导致过热、着火、爆炸和工具/电池组故障，导致烫伤或人身伤害。
17. 除非工具支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致工具或电池组故障或失常。
18. 确保电池远离儿童。

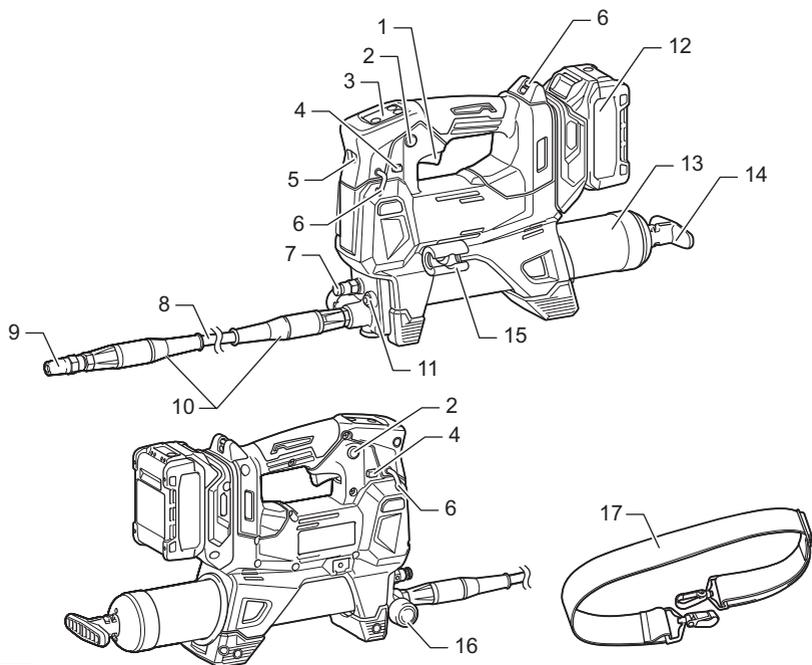
请保留此说明书。

 **小心：** 请仅使用Makita（牧田）原装电池。使用非Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从工具或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

部件说明



图片1

1	开关扳机	2	锁定按钮	3	控制面板
4	扳机锁按钮	5	照明灯	6	挂绳孔
7	排气门	8	挠性软管	9	适配器
10	保护罩	11	加注口塞	12	电池组
13	圆筒	14	连杆把手	15	软管托架
16	减压阀	17	肩带	-	-

功能描述

⚠️小心： 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

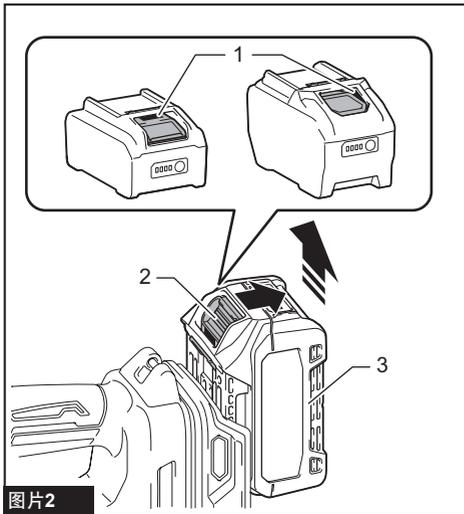
安装或拆卸电池组

⚠️小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

⚠️小心： 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。

安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到锁定并发出咔哒声为止。若能看到图示中的红色指示器，则说明未完全锁紧。

拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中抽出。



▶ 1. 红色指示器 2. 按钮 3. 电池组

⚠️小心： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示器为止。否则，它可能会从工具中意外脱落，从而造成自身或他人受伤。

⚠️小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

工具 / 电池保护系统

本工具配备有工具 / 电池保护系统。该系统可自动切断电机电源以延长工具和电池寿命。作业时，如果工具或电池处于以下情况，工具将会自动停止运转。

过载保护

以导致异常高电流的方式操作工具 / 电池时，工具会自动停止运转，指示灯不闪烁。在这种情况下，请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。

过热保护

工具或电池过热时，工具将自动停止运转且指示灯闪烁。在这种情况下，请待工具和电池冷却后再开启工具。

过放电保护

电池电量不足时，本工具自动停止运转。此时，请取出工具中的电池并予以充电。

注： 根据环境温度或者润滑脂的类型和状况，保护系统可能变得更容易工作。

其他原因防护

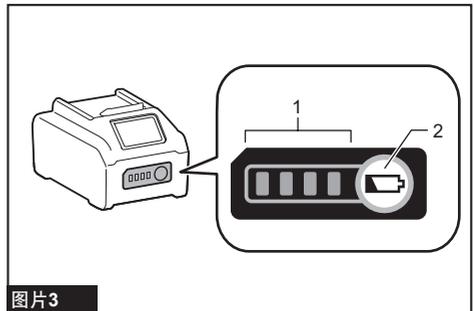
保护系统还适用于其他可能导致工具受损的情况，从而使工具自动停止运转。工具暂时或中途停止工作时，执行以下所有步骤以排除异常原因。

1. 关闭工具，然后再次重新启动。
2. 给电池充电或更换为充电电池。
3. 请等待工具和电池冷却。

如果保护系统恢复后仍无改善，请联系当地的Makita（牧田）维修服务中心。

显示电池的剩余电量

按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。



▶ 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

指示灯			剩余电量
■ 点亮	□ 熄灭	▧ 闪烁	
■ ■ ■ ■			75%至100%
■ ■ ■ □			50%至75%
■ ■ □ □			25%至50%
■ □ □ □			0%至25%
▧ □ □ □			给电池充电。
■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■			电池可能出现故障。

注：在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

注：当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

开关操作

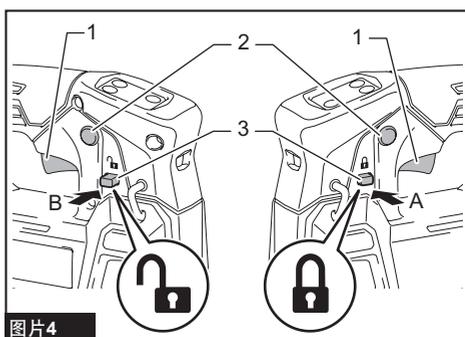
⚠小心：在将电池组插入工具之前，请务必检查开关扳机是否能扣动自如，松开时能否退回至“OFF”（关闭）位置。

⚠小心：不再操作工具时，从“A”侧按下扳机锁按钮，将开关扳机锁定在“OFF”（关）位置。

为避免使用者不小心扣动开关扳机，本工具采用扳机锁按钮。

要启动工具时，从“B”侧按下扳机锁按钮，然后扣动开关扳机即可。

随着在开关扳机上施加压力的增大，工具速度会提高。松开开关扳机工具即停止。使用之后，请务必从“A”侧按下扳机锁按钮。连续操作时，扣动开关扳机并按下锁定按钮。要从锁定位置停止工具时，可将开关扳机扣到底，使其解锁。



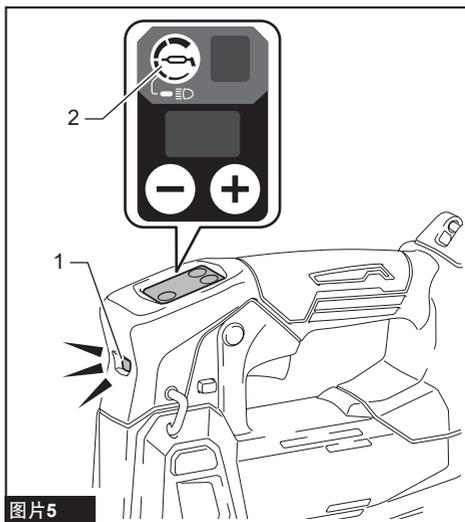
图片4

► 1. 开关扳机 2. 锁定按钮 3. 扳机锁按钮

点亮前灯

⚠小心：请勿直视灯光或光源。

按住速度模式变换按钮，灯亮起。再次按住速度模式变换按钮即可关闭灯。如果在电机停止的情况下，工具在大约60秒内没有任何操作，则灯熄灭。



图片5

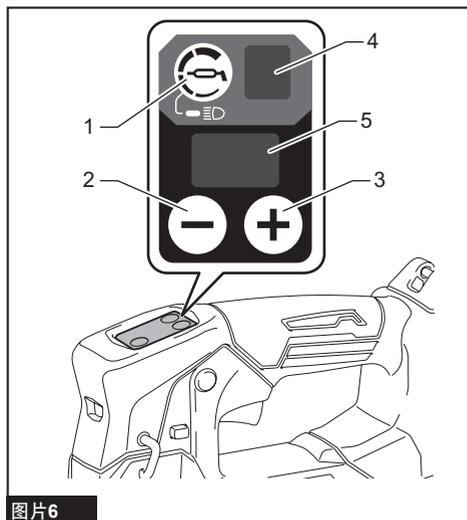
► 1. 照明灯 2. 速度模式变换按钮

注意：请使用干布擦拭灯头灰。注意不要刮花灯头，否则会降低亮度。

控制面板

工具约60秒内未进行任何操作时，控制面板将关闭。

控制面板未亮起时，按下任意按钮或拉动开关扳机即可打开控制面板。

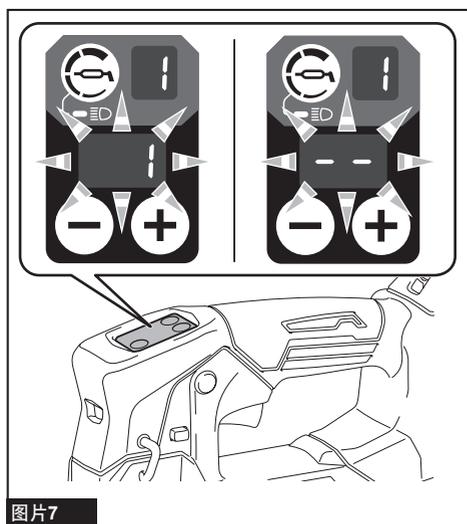


图片6

- ▶ 1. 速度模式变换按钮 2. “-”按钮
- 3. “+”按钮 4. 速度模式显示 5. 活塞行程数显示

气穴检测功能

操作过程中未分配润滑脂时，活塞行程数显示将快速闪烁以示提醒。



图片7

注：通过操作开关扳机启动电机或改变速度时，气穴检测功能不起作用。

注：气穴检测功能可能会因环境温度或润滑脂的类型和状况而无法正常工作。

选择速度模式

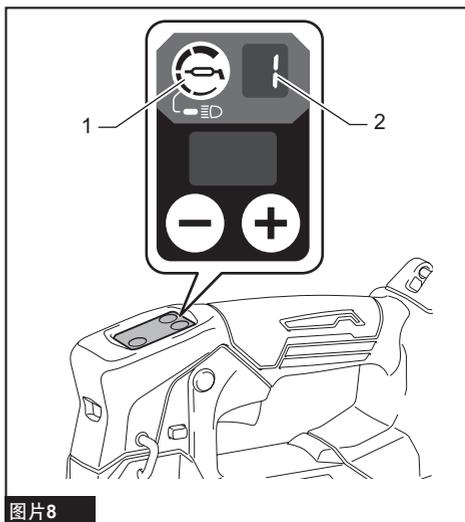
注意：只有当工具完全停止转动后，方可改变速度模式。

分配速度可设置为4种模式。

按下速度模式变换按钮可以改变分配速度。在预设计数器模式下，润滑脂以设定的速度分配。

在连续模式下，可以通过开关扳机加快或减慢设定的速度。

模式	最大流量 (ml/min)
1	145
2	220
3	290
4	350



图片8

- ▶ 1. 速度模式变换按钮 2. 速度模式显示

选择操作模式

本工具配备两种模式：预设计数器模式和连续模式。

根据工作情况使用每种模式。

预设计数器模式

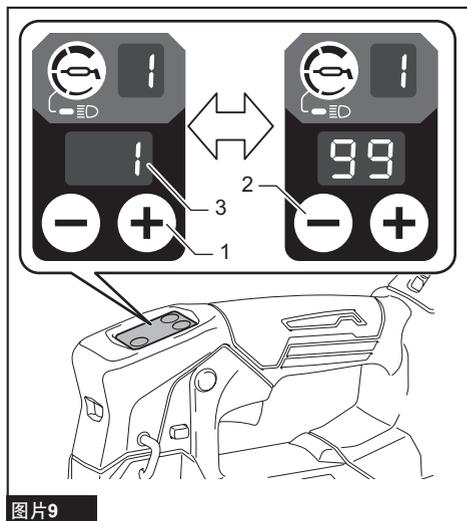
活塞行程数可设置为[1]至[99]。

按“+”或“-”按钮设置活塞行程数显示上的数字。

按住任一按钮将连续增加或减少显示的数值。

运行过程中，活塞行程数会在活塞行程数显示上累计。

当设定的活塞行程数完成之后，工具会自动停止。



图片9

► 1. “+”按钮 2. “-”按钮 3. 活塞行程数显示

注：当设定的活塞行程数为9次或更少时，无论速度设置如何，工具都会以速度模式1运行。

注：即使以速度模式2、3或4运行，当只剩下少量活塞行程时，工具也会自动减速。

注：操作暂停时，活塞行程数显示会缓慢闪烁。当活塞行程数显示缓慢闪烁时，按“+”或“-”按钮可中止当前操作并返回设置屏幕。

注：由于气穴检测功能，启动电机后活塞行程数显示上的数字不会立即改变。经过一定时间后，将显示实际的行程计数。

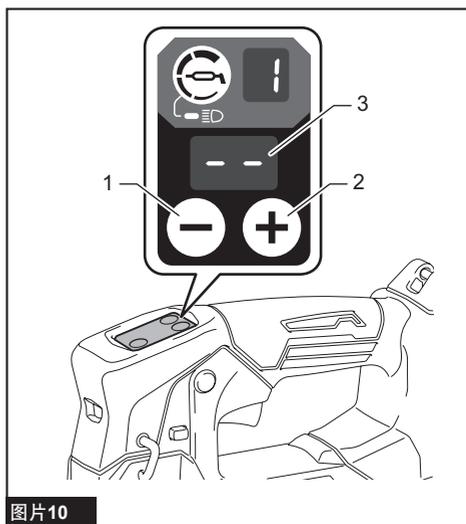
注：气穴检测功能激活时，活塞行程数不计算在内。

注：根据使用环境或润滑脂的类型和状况，分配的润滑脂量可能有所不同。

连续模式

如果在预设计数器模式下同时按下“+”和“-”按钮，活塞行程数显示将变为“--”，并且工具切换到连续模式。

您也可以在预设计数器模式下从[99]按“+”按钮或从[1]按“-”按钮，以切换到连续模式。只要拉动开关扳机，就会分配润滑脂。



图片10

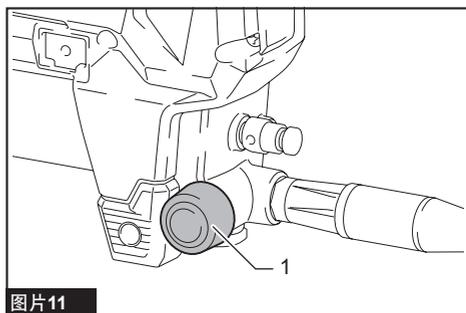
► 1. “-”按钮 2. “+”按钮 3. 活塞行程数显示

注：当工具持续运转超过5分钟时，工具会自动停止。

注：如果在连续模式下同时按下“+”和“-”按钮，活塞行程数显示将返回到最近显示的活塞行程数。

减压阀

当工具内部压力超过特定水平时，润滑脂会从减压阀中流出，以降低内部压力。



图片11

► 1. 减压阀

小心： 请勿拆除减压阀或对其进行任何调整。

小心： 不要拆除减压阀的盖子。否则润滑脂可能会从减压阀中喷出并进入眼睛。

防止意外重启功能

即使在安装电池组的情况下扣动开关扳机，也无法启动工具。

若要启动工具，请先松开开关扳机，然后再扣动开关扳机。

电动制动器

本工具配备电动制动器。如果在松开开关扳机后，工具始终无法快速停止，请交由 Makita（牧田）维修服务中心进行维修。

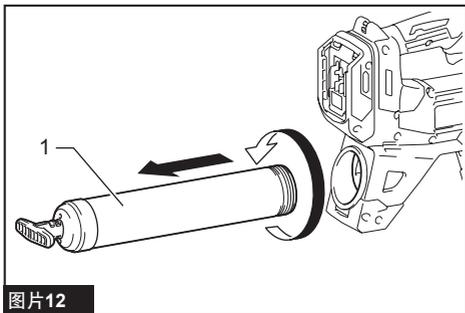
装配

小心： 对工具进行任何装配操作前，请务必关闭工具电源，并取出电池组。

按照使用说明书中的步骤安装自带的部件和市售部件。

拆卸或安装圆筒

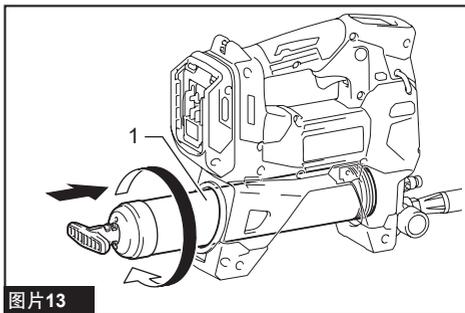
拆卸圆筒时，按如图所示转动圆筒。



图片12

► 1. 圆筒

安装圆筒时，将圆筒插入工具，然后反向拧紧。



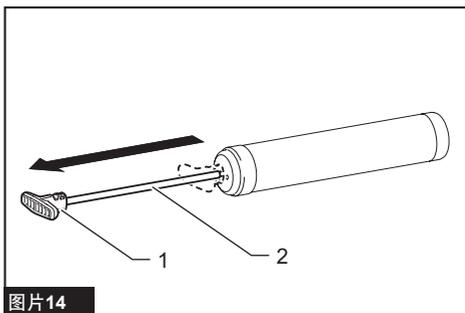
图片13

► 1. 圆筒

连杆把手

注意： 在圆筒仍被装在工具上时，不要在排气阀紧固的情况下拉动连杆把手。确保排气阀松开。否则可能导致功能不良。

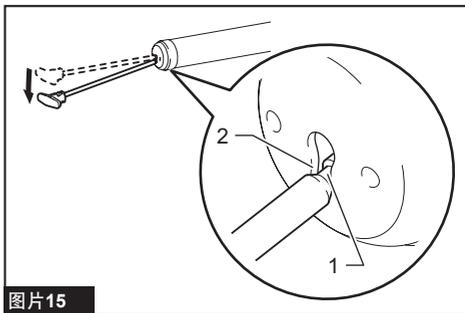
在圆筒中安装润滑脂时，拉动连杆把手。



图片14

► 1. 连杆把手 2. 连杆

要完全拉出连杆把手并锁定，请拉动连杆把手直至可以看到连杆上的凹槽，然后将凹槽钩在插槽上。要解锁连杆把手，请松开凹槽，使连杆向前移动。



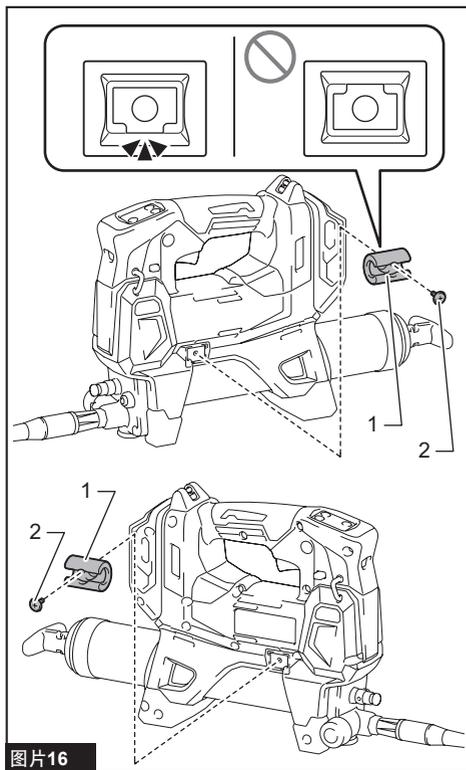
图片15

► 1. 凹槽 2. 插槽

⚠小心： 确保连杆把手牢固锁定。否则，可能会意外解锁而导致挤压。

软管托架

软管托架可以用螺丝固定在工具的任意一侧。



图片16

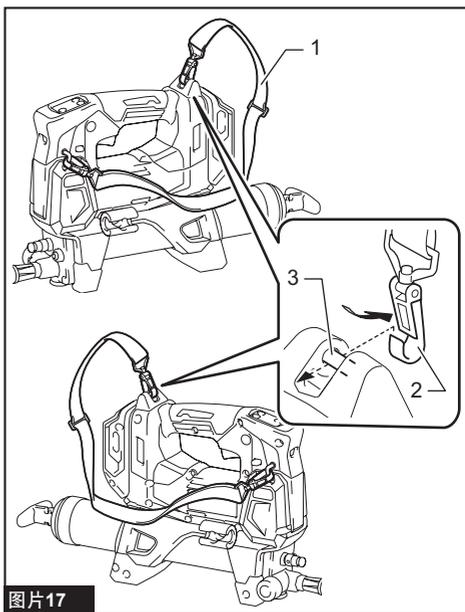
► 1. 软管托架 2. 螺丝

肩带

⚠警告： 切勿将挂绳孔用于非预期用途。使用肩带携带及操作工具时，切勿将挂钩用于其他用途，例如防止从高处坠落等。用作其他用途可能会造成事故或人身伤害。

⚠警告： 搬运工具时，即便使用肩带也必须始终抓住工具。仅使用肩带搬运工具可能会导致工具不稳定。肩带可能会脱落或者工具会与其他物体发生碰撞，从而造成伤害。

如图所示，将肩带的挂钩挂在带孔的挂杆上。



图片17

► 1. 肩带 2. 挂钩 3. 挂杆

操作

润滑脂供应

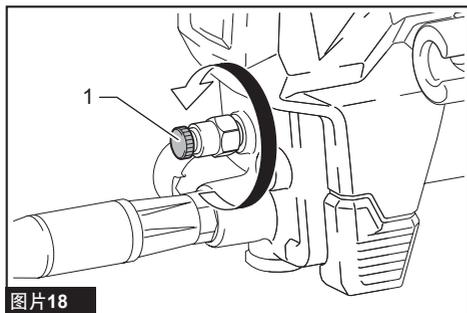
注意： 若圆筒中残留有旧润滑脂，则在使用之前，应取下圆筒并按照清除润滑脂部分的说明清除旧润滑脂。

润滑脂可通过以下方法提供：

在圆筒中安装润滑脂筒装胶管（市售）

注意： 使用边缘可以钩在圆筒端面的润滑脂筒装胶管。

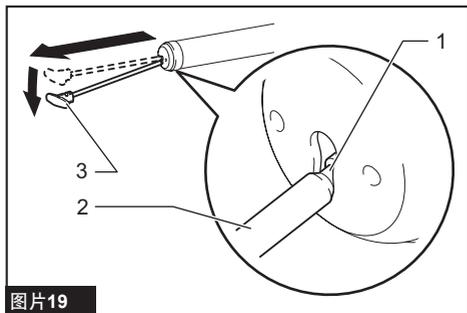
1. 松开排气阀。



图片18

► 1. 阀

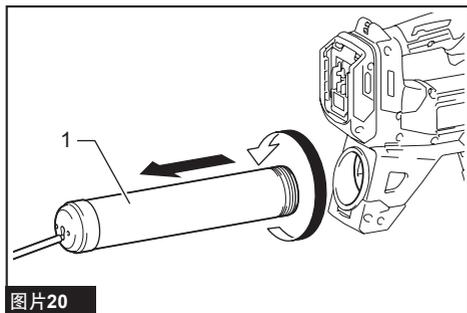
2. 完全拉出连杆把手并将其锁定。



图片19

► 1. 凹槽 2. 连杆 3. 连杆把手

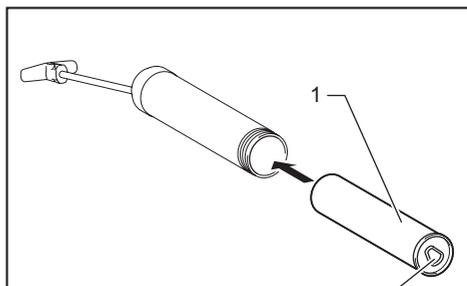
3. 从工具上卸下圆筒。



图片20

► 1. 圆筒

4. 取下润滑脂筒装胶胶管的塑料盖，将润滑脂筒装胶胶管插入圆筒中。

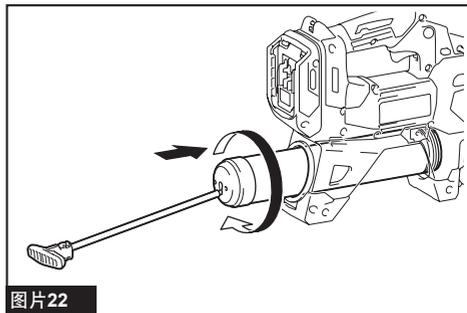


图片21

► 1. 润滑脂筒装胶胶管（市售） 2. 拉手

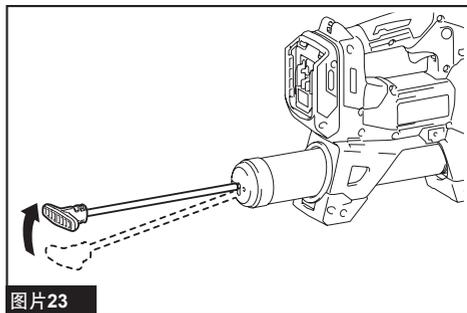
5. 取下润滑脂筒装胶胶管的拉手，然后将圆筒安装到工具上。

如果润滑脂筒装胶胶管的边缘和圆筒之间有间隙，请在向前推动圆筒的同时将其拧入工具中。



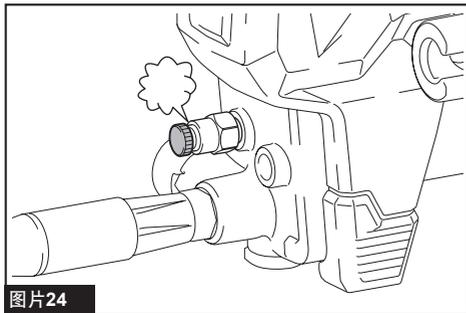
图片22

6. 松开连杆把手。



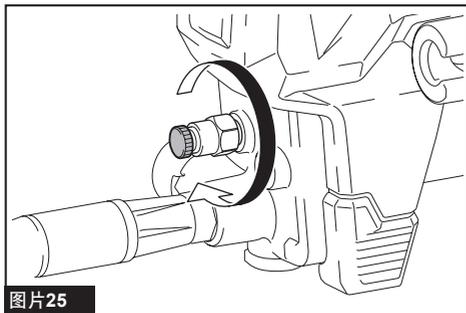
图片23

7. 排出残留在润滑脂流路中的空气。



图片24

8. 在看到润滑脂从孔中流出时，紧固排气阀。



图片25

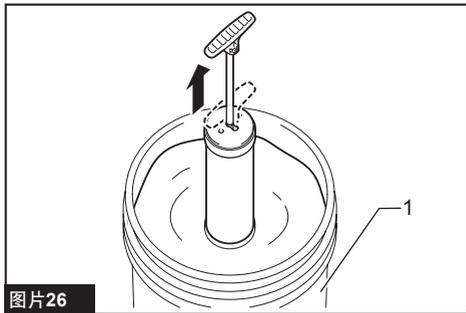
注：若工具无法准确地喷出润滑脂，可能是有空气残存在润滑脂的流路中。松开排气阀并排出空气。（请参阅“排出空气”章节。）

从散装容器（市售）向圆筒中加注润滑脂

1. 松开排气阀。
2. 完全拉出连杆把手并将其锁定。
3. 从工具上卸下圆筒。

解锁连杆把手，并轻轻地将其前推。

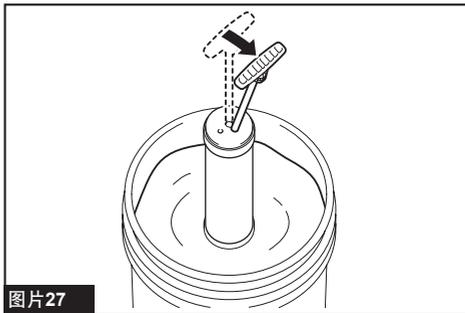
4. 将圆筒尖端浸入润滑脂中，然后拉动连杆把手。润滑脂被泵入圆筒中。



图片26

► 1. 散装容器（市售）

5. 完全拉出连杆把手并将其锁定。



图片27

6. 将圆筒安装到工具上，然后解锁连杆把手。

7. 排出残留在润滑脂流路中的空气。

8. 在看到润滑脂从孔中流出时，紧固排气阀。

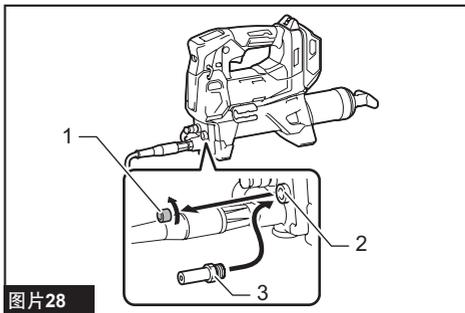
注意： 锁定连杆把手时，请务必将连杆把手牢固锁紧。否则，连杆把手可能会意外解锁，使润滑脂从圆筒中流出。

注意： 擦掉粘附在圆筒上的多余润滑脂。

注： 若工具无法准确地喷出润滑脂，可能是有空气残存在润滑脂的流路中。松开排气阀并排出空气。（请参阅“排出空气”章节。）

安装装载机接头

1. 从工具上卸下圆筒。
2. 将密封带缠在装载机接头（选购附件或市售）的螺纹部分。
3. 取下加注口塞。将装载机接头连接到加注口。
4. 将圆筒装到工具上。
5. 确保排气阀紧固。

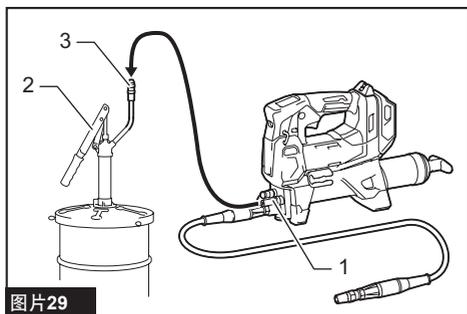


图片28

► 1. 加注口塞 2. 加注口 3. 装载机接头（选购附件或市售）

您可以使用连接到散装容器的加注泵（市售）将润滑脂加注到圆筒中。

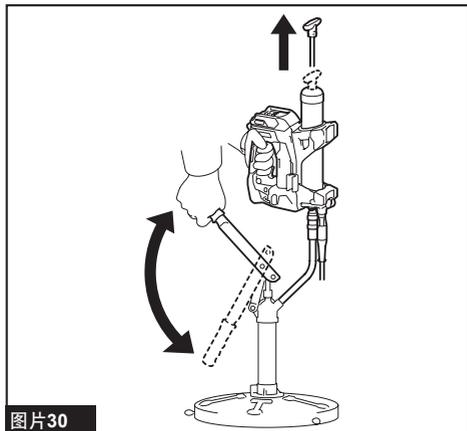
1. 将装载机接头连接到加注泵的接头。（连杆把手已解锁。）



图片29

- ▶ 1. 装载机接头 2. 加注泵（市售） 3. 接头

2. 操作加注泵。当圆筒加注了润滑脂时，连杆把手的连杆会被推出。



图片30

3. 从加注泵的接头上卸下装载机接头。
4. 排出残留在润滑脂流路中的空气。
5. 在看到润滑脂从孔中流出时，紧固排气阀。

警告： 只可使用低压装载机接头（NPT 1/8"）。切勿使用高压装载机接头。这样做可能会损坏工具并造成人身伤害。

小心： 使用加注泵添加润滑脂时，请牢握本工具。否则工具可能会掉落并导致人身伤害。

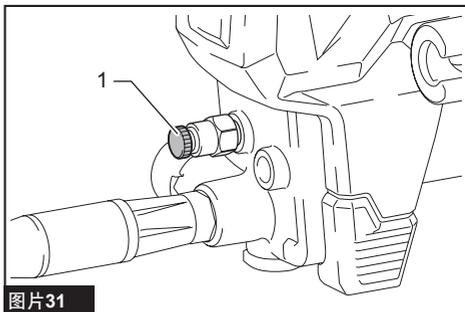
注意： 当能看到连杆上的凹槽时，请停止加注润滑脂。否则可能会导致润滑脂溢出。

注： 若工具无法准确地喷出润滑脂，可能是有空气残存在润滑脂的流路中。松开排气阀并排出空气。（请参阅“排出空气”章节。）

排出空气

如果润滑脂的流路中残留有空气，工具将无法精准地加注润滑脂。在每次使用前，以及当工具由于空气残留而工作不正常时，请排出空气。

1. 要从工具内部排出空气时，请松开排气阀。空气从排气孔中排出。
2. 当看到润滑脂从孔中流出时，拧紧阀门。



图片31

- ▶ 1. 阀

警告： 在排出空气时，请佩戴护目镜。

小心： 用干布或类似物品擦去从排气口流出的润滑脂。否则，可能导致滑倒而受伤。

分配润滑脂

在下列情况下，请在使用前清除工具内的旧润滑脂：

- 初次使用工具时；
 - 使用的润滑脂类型与以往不同时。
- 将新润滑脂加注到圆筒中，运行工具一段时间，直至旧润滑脂从适配器中排出。

注意： 在旧润滑脂清除之前，请勿将适配器连接到润滑脂注嘴。如果混合不同类型的润滑脂，润滑脂的性能可能会下降。

注： 本工具曾在工厂进行测试，所以会残留少量润滑脂。

执行以下步骤分配润滑脂。

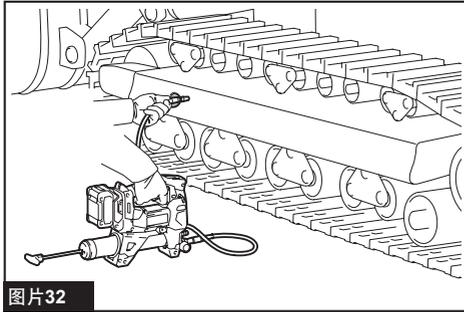
⚠小心： 请务必在操作前检查速度模式。

注意： 在将适配器连接到润滑脂注嘴之前，务必确保工具正确分配润滑脂。

注意： 请勿将适配器强行连接到润滑脂注嘴上。

注意： 在高处作业时，请仔细检查以确保下方没有人。

1. 在连接前，擦拭干净适配器和润滑脂注嘴。将适配器直接推到润滑脂注嘴上。
2. 扣动开关扳机以分配润滑脂。



图片32

3. 完成润滑脂的分配后，从润滑脂注嘴上卸下适配器。略微倾斜适配器以释放内部压力，然后将适配器从润滑脂注嘴上拆除。擦去适配器和润滑脂注嘴上的润滑脂。

注意： 请勿让工具继续运转，即使是在润滑脂耗尽之后。否则，可能会缩短工具使用寿命。

注： 若工具无法准确地喷出润滑脂，可能是有空气残存在润滑脂的流路中。松开排气阀并排出空气。（请参阅“排出空气”章节。）

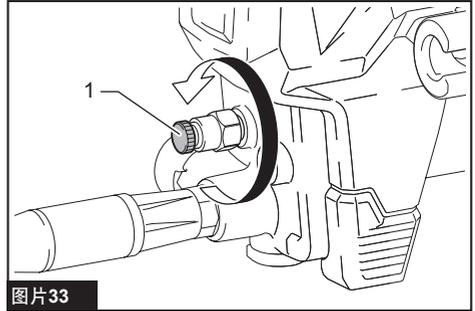
注： 如果在开关扳机未完全拉动时内部压力升高，保护系统会起作用，即使工具未达到最大操作压力，电机也会停止。要在高压下注入润滑脂，请完全拉动开关扳机。

注： 当工具持续运转超过5分钟时，工具会自动停止。

若工具无法准确地喷出润滑脂

若工具无法准确地喷出润滑脂，可能是有空气残存在润滑脂的流路中。根据以下步骤进行排气。

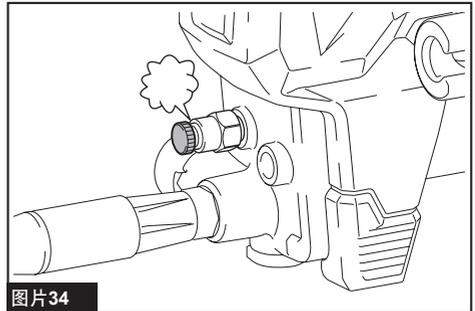
1. 松开排气阀。



图片33

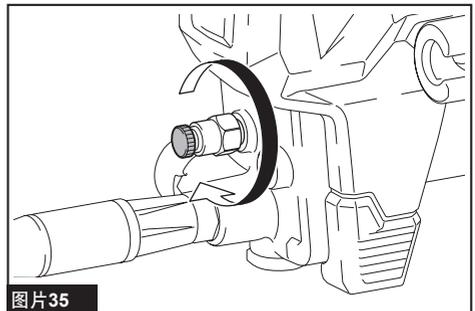
- ▶ 1. 阀

2. 排出残留在润滑脂流路中的空气。



图片34

3. 在看到润滑脂从孔中流出时，紧固排气阀。



图片35

保养

⚠小心： 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。

注意： 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

清除润滑脂

若存放工具或使用圆筒时有润滑脂残留，请按照下述步骤卸下圆筒并清除旧润滑脂。

1. 松开排气阀。
2. 完全拉出连杆把手并将其锁定。
3. 从工具上卸下圆筒。
4. 解锁连杆把手。继续握住连杆把手，慢慢向前移动，使润滑脂从圆筒中流出。

⚠小心： 请勿从连杆把手上松开手。否则，润滑脂会剧烈流出。

注意： 防止灰尘进入圆筒内。灰尘可能在工具中造成堵塞。

注意： 每三个月清洁一次圆筒内部。

选购附件

⚠小心： 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

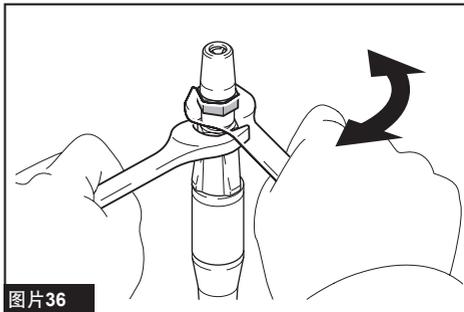
- 适配器
- 600/1200规格软管
- 肩带
- 锁定适配器
- 转角适配器
- 延长管
- 装载机接头
- 接头

- Makita（牧田）原装电池和充电器

注： 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

更换适配器

如图所示，使用两把扳手拧松并卸下旧适配器，然后牢固地拧紧新适配器。

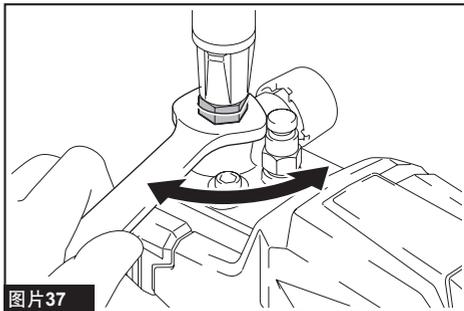


图片36

注： 更换适配器时，将密封带缠在软管的螺纹部分。

更换软管

如图所示，使用扳手拧松并卸下旧软管，然后牢固地拧紧新软管。



图片37

⚠小心： 同时更换安装在新软管连接部位的橡胶垫。若更换软管时未安装橡胶垫或仍使用原有的橡胶垫，则可能导致润滑脂泄漏并造成人员伤害。

接头

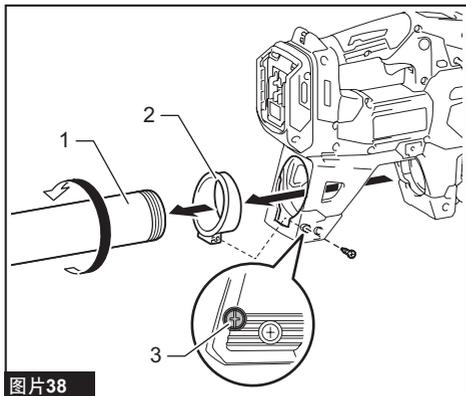
选购附件

仅限适用于A型圆筒的工具

注： 圆筒类型因国家/地区不同而异。

使用与M20螺丝兼容的筒装胶管时，请安装接头。

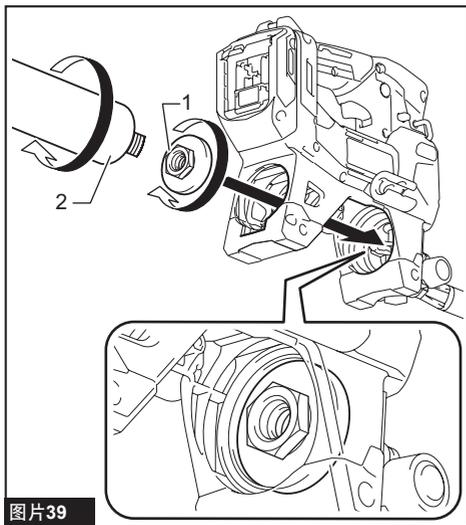
1. 卸下A型圆筒。
2. 依次卸下螺丝和套筒。



图片38

- ▶ 1. A型圆筒 2. 套筒 3. 螺丝

3. 沿箭头方向转动接头和旋入式筒装胶管，进行安装。



图片39

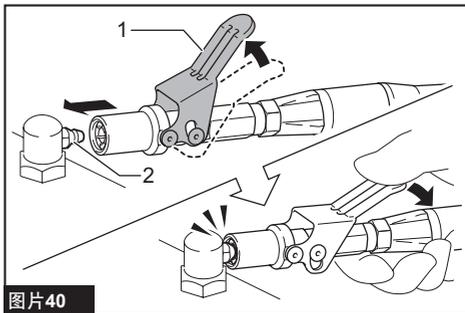
- ▶ 1. 接头 2. 旋入式筒装胶管

注：使用旋入式筒装胶管时不需要圆筒。按原样安装旋入式筒装胶管。

锁定适配器

⚠小心： 操作请小心，避免手指夹在锁定适配器内。

将锁定适配器连接到润滑脂注嘴时，请抬起拇指夹，将适配器滑到接头上。推动并按住适配器，使其与润滑脂注嘴接头牢固接合。然后按下拇指夹以固定连接。



图片40

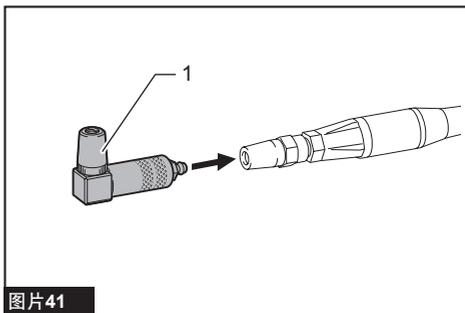
- ▶ 1. 拇指夹 2. 润滑脂注嘴

装配锁定适配器时，请参阅“更换适配器”章节。

转角适配器

⚠警告： 在软管会大幅弯曲的狭窄空间内作业时，请使用转角适配器。在软管大幅弯曲的状态下操作工具可能会使管子损坏或变形，从而造成人身伤害。

在安装转角适配器时，请将工具的适配器径直推至转角适配器处。



图片41

- ▶ 1. 转角适配器

注：在较低压情况下进行润滑脂加注时，建议使用转角适配器，例如更换接头或重型机械/车辆的滑动部件处的旧润滑脂。

故障排除

请求维修前，请首先自行检查。如果您发现本手册中未作说明的问题，请勿拆解工具。而请联络Makita（牧田）授权维修服务中心，务必使用Makita（牧田）的替换部件进行修复。

异常状态	可能原因（故障）	纠正措施
工具无法喷出润滑脂	润滑脂流路中有空气残留。	要从工具内部排出空气时，请松开排气阀。
	排气阀松动。	紧固排气阀。
	润滑脂稠度高。	使用NLGI No.0 - No.2的润滑脂。
	环境温度或存放温度高导致润滑脂软化。	请提高分配速度，或者在使用润滑脂之前先冷却润滑脂。
	环境温度或存放温度低导致润滑脂硬化。	请降低分配速度，或者在使用润滑脂之前先加热润滑脂。
	很难增加压力。	调整分配速度。
	工具内部没有润滑脂。	在工具中添加润滑脂。
无法拉动连杆把手。	排气阀被紧固。	松开排气阀。
润滑脂从适配器漏出。	润滑脂注入口（润滑脂喷嘴）有磨损、破损或灰尘。	清洁或更换润滑油注入口（润滑脂喷嘴）。
	适配器磨损。	更换适配器。
排出空气时，排气阀未流出润滑脂。	排气阀不够松。	进一步松开排气阀。
	润滑脂硬化。	空气可能已被排出。 紧固排气阀，安装电池组，然后启动工具，检查工具是否喷出润滑脂。



扫一扫
可查询
售后保修条例

亦可登录

<https://www.makita.com.cn/service4.php>

查询售后保修条例

扫一扫
了解更多
产品防伪查询
方法介绍



亦可登录

<https://www.makita.com.cn/service5.php>

了解更多产品防伪查询方法介绍

总制造商： 株式会社牧田

日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885B07-083
ZHCN
20250403